

PROMOCION SU NEGOCIO EN LAS PÁGINAS DE LAZOS

LAZOS, el boletín de noticias bilingüe trimestral de ALIANZA, le ofrece a su negocio un vehículo de promoción a un precio módico que alcanza a negocios Latinos y anglosajones en Des Moines. Solo se acepta un negocio por industria para mantener la exclusividad de los negocios que se promocionen en nuestra publicación.

#1

JULIO 2009

LAZOS

ALIANZA LATINO BUSINESS ASSOCIATION

FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE

LAZOS es una carta de noticias publicada por ALIANZA, Latino Business Association, ALIANZA es la cámara de comercio Latina de la ciudad de Des Moines dedicada a asegurar la viabilidad de las empresas latinas locales. Para más información sobre membresía, por favor llamarnos al 515-281-4982 o visítanos en <http://www.alianza-ia.com>. Contenido editorial para LAZOS debe ser sometido a Nannette Rodriguez a: nannette@virtualviva.com. Todo contenido es publicado bajo la entera dirección de ALIANZA. Anunciar en LAZOS está disponible a miembros y el público en general. Distintas tarifas aplican, por favor llame al 515-697-7221 para más datos.

EL CHISME EN LA CALLE

ALIANZA celebra su membresía con casa abierta en Margaritas Latin Sports Bar

ALIANZA celebró su primer evento social de negocios del año con una Casa Abierta el 26 de febrero en Margaritas Latin Sports Bar en 2060 NW 94th Street en Clive. El Des Moines Tango Trio tocó música en vivo mientras los invitados saborearon la comida ofrecida por el restaurante El Salvador del Mundo.

El evento capturó la atención de casi 60 profesionales asociados con una variedad de negocios y compañías latinas. El propósito principal del evento fue promover oportunidades sociales de negocios para empresarios, profesionales jóvenes, y aquellos que apoyen a la comunidad latina. La Casa Abierta sirvió como oportunidad para presentar la mesa directiva de ALIANZA a la comunidad y aquellos que patrocinan los negocios latinos.

Esta actividad es la primera de una serie de eventos a ser organizados en el 2009. Gracias a todos los que asistieron. Esté pendiente de noticias sobre eventos y oportunidades futuras.

Miembros de ALIANZA ayudan a Rodriguez a recaudar más de \$2,800 en la batalla contra el cáncer

Cuando la vice presidenta de ALIANZA, Nannette Rodriguez se inscribió para participar en el equipo "Team in Training" de la Sociedad contra la Leucemia y Linfomas, hablan dos cosas de por cierto. Primero, que entrenaría para competir en un triatlón y segundo, que se comprometería a recaudar un mínimo de \$2,600 para promover la misión de la Sociedad de erradicar los cánceres sanguíneos. Lo que Nannette no se espera fue el apoyo que recibió por parte de miembros de ALIANZA los cuales contribuyeron fondos y apoyaron la campaña. **Innova Ideas & Services**, uno de los miembros más nuevos de ALIANZA donó \$500. **Catalina Barreto, Iván Escalona, Margaritas Latin Sports Bar, Claudia Schabel, Ann Morris y Alejandra Peveril** también contribuyeron y apoyaron. Nannette finalizó su campaña el 23 de junio con recaudando un total de \$2,842. Nannette participó y dedicó el triatlón Hy-Vee en honor a Karl, una paciente con linfoma de 13 años de Knoxville, Iowa. El tiempo oficial de Nannette al completar el triatlón Hy-Vee fue 3:15:28.

Kierbarline Ingram
Community Development Officer
Iowa/Illinois

Wells Fargo Community Development & Specialized Lending
3840 Ingersoll Avenue
Des Moines, IA 50319
515-281-3647 / 515-697-5965 Fax
515-783-6117 Cell
kierbarline.ingram@wellsfargo.com

WELLS FARGO

Signify
APPAREL & MERCHANDISE
A Night Slang

• Camisetas impresas y bordadas
• Artículos de promoción
• Cantidades mínimas bajas (6 piezas hacen una orden)
www.signifypromotions.com

LLAME A NANNETTE RODRIGUEZ • 515-697-7221

MANTENGA FUERA A LA COMPETENCIA

UN SOLO ANUNCIO POR INDUSTRIA PUEDE ANUNCIARSE EN LAZOS
LLAME A NANNETTE RODRIGUEZ AL 515-697-7221.

Principal
Financial Group

SU ANUNCIO AQUÍ SOLO \$25*

*POR INSERCIÓN, TARIFA PÚBLICO EN GENERAL ES \$50 + INSERCIÓN.
LLAME A NANNETTE RODRIGUEZ AL 515-697-7221 PARA DETALLES.

BENEFICIOS DE MEMBRERÍA DE ALIANZA

La membresía a ALIANZA le ofrece a su negocio grandes beneficios, incluyendo:

- Asesoramiento de negocios GRATIS y en los predios de su negocio para ayudarle a resolver asuntos individuales a través de nuestro programa UNO - UNO.
- Membresía a la Cámara de Comercio Hispana de los EE.UU. (USHCC, por sus siglas en inglés), la organización de apoyo de empresas latinas más grande de la nación.
- Acceso al programa "Capital" presentado por U.S. Bank, un programa exclusivo de préstamos para Hispanos únicamente ofrecido a miembros del USHCC y cámaras de comercio Hispanas afiliadas.
- Directorio impresa y electrónico con el listado de su negocio (Más de 5,000 copias son impresas y distribuidas en la ciudad de Des Moines).
- Acceso al programa "MarketSource" en <http://www.marketsource.com/monetize/comendingcompany/arch.html> para crear un perfil de suplidor visible a más de 5,000 compañías locales en línea.
- La oportunidad de participar en programas de reciprocidad de negocios.
- Participación de bajo costo en ferias de empleo, anuncios para reclutamiento gratuitos y recursos para obtener resúmenes.

¿QUÉ PASA?

- 26 de julio del 2009, 4-7 p.m.
Picnic de Latinos Unidos Picnic in Union Park, área de recreación cubierta en 725 Thompson Avenue, Des Moines.
- 6 de agosto del 2009, 5 p.m.
Night de las Cámaras de Comercio en Principal Park en el centro de la ciudad Des Moines. (Únase a ALIANZA mientras celebramos las contribuciones de todas las cámaras de comercio locales durante esta noche especial en el parque de béisbol Boletos para este evento están disponibles a solo \$3 en las oficinas de ALIANZA dentro de The Greater Des Moines Partnership en el bloque 700 de la calle Locust, Suite 100 en Des Moines.
- 19 al 20 de septiembre del 2009
Festival de la Herencia Latina en Iowa en el zoológico Blank Park. <http://www.latinoheritagefestival.org>
- 9 de octubre del 2009
Conferencia Latina de Iowa en Grand View University. <http://www.iowalatinosocial&latinconf2009.html>
- SE BUSCA: LITERATURA Y LIBROS EN ESPAÑOL.
Latinos Unidos está recogiendo libros en español para donar a prisiones para confinados hispanoparlantes. Para más información o para contribuir comuníquese con: Lena Robinson al 515-242-5556 o a: lrobinson@mn.com.

LO QUE DEBE SABER

Programa de Asistencia para Pequeñas Empresas del Estado de Iowa

Si es dueño(a) de un pequeño negocio, usted debe saber sobre el Programa de Asistencia para Pequeñas Empresas del estado de Iowa (TSB por sus siglas en inglés). Este programa apoya la creación y expansión de negocios específicos. Para cualificar para el programa, un negocio debe tener ventas brutas anuales de menos de \$4 millones y debe ser la propiedad de, operado y manejado como mínimo de 51% por mujeres, minorías o personas con incapacidades.

El programa TSB ofrece asistencia a través de:

- Préstamos de hasta \$50,000 que pueden ser otorgados con tasas de interés entre 0% a 5% a ser repagados en plazos mensuales durante un período de cinco años. El primer plazo puede ser diferido por tres meses para un negocio nuevo y hasta un mes para un negocio existente.
- Garantías para préstamos disponibles en casos limitados para líneas de crédito de hasta \$50,000.
- Subsidios de equidad de hasta \$50,000 pueden estar disponibles pero deben ser utilizados en combinación con un préstamo del SBA o de un banco convencional.
- El aplicante debe poder invertir 10% en efectivo hacia el costo total del proyecto. Por ejemplo, si se procura un préstamo de \$30,000, el aplicante debe tener \$3,000 (10%) de su propio efectivo para invertir.
- Fondos pueden ser utilizados para comprar equipo, adquirir inventario, ofrecer capital de operación o utilizarse como fondos adicionales.

Una vez un negocio sea clasificado como un "targeted small business" por el Departamento de Inspecciones y Apelaciones del estado de Iowa, el negocio puede solicitar asistencia económica. El primer paso es la certificación bajo el programa TSB. Todos los aplicantes deben completar la solicitud, suplir copias de cierta información requerida y someter estos artículos al Departamento junto con un cargo de solicitud y procesamiento no reembolsable de \$25. El formulario de solicitud para la certificación e información específica está disponible en línea en http://www.iowalending.com/applications/bus_dev/bombomboship.pdf, o puede comunicarse con la gerente del programa, Mary Montgomery, al 515-281-5796, o a: mary.montgomery@ida.iowa.gov.

TARIFA DE MEMBRERÍA

\$25 X INSERCIÓN

COMPRE EL AÑO POR SOLO

\$75

TARIFA NO-MIEMBRO

\$50 X INSERCIÓN

\$200 AL AÑO

ESPECIFICACIONES

- LAZOS es publicada cada trimestre en español y en inglés por ALIANZA: Latino Business Association.
- La publicación se imprime en blanco y negro en un tamaño de 11" x 17" y es enviada por correo postal o correo electrónico a la membresía de ALIANZA y personas interesadas. Aproximadamente 300 ejemplares son enviados cada trimestre.
- Todo anuncio debe ser sometido como una imagen 3.5" ancho x 2" alto JPG en alta resolución (300 dpi) en blanco y negro. Si está sometiendo arte en español y en inglés, indique el idioma en el nombre del archivo y someta ambas imágenes a la misma vez. Envíe el arte por correo electrónico a: nannette@virtualviva.com.
- De no tener arte preparado, puede someter su tarjeta de presentación para capturarla digitalmente. Por favor envíe su tarjeta de presentación a: Nannette Rodriguez 4710 Mills Civic Pkwy. #1101, West Des Moines, IA 50265.
- Todo anuncio debe ser recibido en las siguientes fechas para asegurar su publicación:
 - 22 de marzo Imprime en la edición de Abril 2010
 - 21 de junio Imprime en la Edición de Julio 2010
 - 20 de septiembre Imprime en la Edición de Octubre 2010
 - 20 de diciembre Imprime en la Edición de Enero 2011

**¿NECESITA INFORMACIÓN?
¿TIENE PREGUNTAS?
COMUNÍQUESE CON:**

Nannette Rodríguez
Directora de Mercadeo y Comunicaciones
ALIANZA: Latino Business Association
nannette.rodriguez@sigler.com
515-697-7221

LBA123109

PROMOTE YOUR BUSINESS WITHIN THE PAGES OF LAZOS

LAZOS, ALIANZA's bilingual quarterly newsletter, offers an inexpensive promotional medium reaching Latino and anglo businesses in Des Moines. Only one business per industry may advertise to ensure exclusivity of advertisers in our publication.

#1 LAZOS

JULIO 2009
ALIANZA: LATINO BUSINESS ASSOCIATION

FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE • GRATIS • FREE

LAZOS es una carta de noticias publicada por **ALIANZA: Latino Business Association**. ALIANZA es la cámara de comercio latina de la ciudad de Des Moines dedicada a asegurar la vitalidad de las empresas latinas locales. Para más información sobre membresía, por favor llámenos al 515-281-5796 o envíenos un correo electrónico a info@alianza-ia.com. Contenido editorial para LAZOS debe ser remitido a: Nannette Rodriguez a: nannette@virtualviva.com. Todo contenido es publicado bajo la entera dirección de ALIANZA. Anunciar en LAZOS está disponible a miembros y el público en general. Distintos tarifas aplican, por favor llame al 515-697-7221 para más detalles.

EL CHISME EN LA CALLE

ALIANZA celebra su membresía con casa abierta en Margaritas Latin Sports Bar

ALIANZA celebró su primer evento social de negocios del año con una Casa Abierta el 26 de febrero en **Margaritas Latin Sports Bar** en 2650 NW 94th Street en Clive. El **Des Moines Tango Trio** tocó música en vivo mientras los invitados saborearon la comida ofrecida por el restaurante **El Salvador del Mundo**.

El evento capturó la atención de casi 60 profesionales asociados con una variedad de negocios y compañías latinas. El propósito principal del evento fue promover oportunidades sociales de negocios para empresarios, profesionales jóvenes, y aquellos que apoyen a la comunidad latina. La Casa Abierta sirvió como oportunidad para presentar la mesa directiva de ALIANZA a la comunidad y aquellos que patrocinan los negocios latinos.

Esta actividad es la primera de una serie de eventos a ser organizados en el 2009. Gracias a todos los que asistieron. Está pendiente de noticias sobre eventos y oportunidades futuras.

Miembros de ALIANZA ayudan a Rodriguez a recaudar más de \$2,800 en la batalla contra el cáncer

Cuando la vice presidenta de ALIANZA, Nannette Rodriguez se inscribió para participar en el equipo "Team in Training" de la Sociedad contra la Leucemia y Linfoma, habían dos cosas de por cierto. Primero, que entrenaría para competir en un triatlón y segundo, que se comprometería a recaudar un mínimo de \$2,600 para promover la misión de la Sociedad de erradicar los cánceres sanguíneos. Lo que Nannette no se esperó fue el apoyo que recibió por parte de miembros de ALIANZA, los cuales contribuyeron fondos y apoyaron la campaña. **Innova Ideas & Services**, uno de los miembros más nuevos de ALIANZA donó \$500. **Catalina Barreto, Iván Escalona, Margaritas Latin Sports Bar, Claudia Schabel, Ann Morris y Alejandra Peverill** también contribuyeron y apoyaron. Nannette finalizó su campaña el 26 de junio con recaudando un total de \$2,842. Nannette participó y dedicó el triatlón Hy-Vee en honor a Karl, una paciente con linfoma de 13 años de Knoxville, Iowa. El tiempo oficial de Nannette al completar el triatlón Hy-Vee fue 3:15:28.

Kimberline Ingram
Community Development Officer
Innova/Innov

WILLIE TAYLOR

Wells Fargo Community Development & Specialized Lending
2840 Reginald Avenue
Des Moines, IA 50319
515-697-3867 / 515-697-5863 Fax
515-762-0111 Cell
kimberline_ingram@wellsfargo.com

Signify
APPAREL & MERCHANDISE
A HIGH COMPANY

• Camisetas impresas y bordadas
• Artículos de promoción
• Cantidades mínimas bajas (6 piezas hacen un orden)
www.signifypromotions.com

LLÁME A NANNETTE RODRIGUEZ • 515-697-7221

MANTENGA FUERA A LA COMPETENCIA

UN SOLO ANUNCIO POR INDUSTRIA PUEDE ANUNCIARSE EN LAZOS.
LLÁME A NANNETTE RODRIGUEZ AL 515-697-7221.

Principal
Financial Group

SU ANUNCIO AQUÍ SOLO \$25*

*POR INSERCIÓN, TARIFA PÚBLICO EN GENERAL ES \$50 + INSERCIÓN.
LLÁME A NANNETTE RODRIGUEZ AL 515-697-7221 PARA DETALLES.

BENEFICIOS DE MEMBRÍA DE ALIANZA

La membresía a ALIANZA le ofrece a su negocio grandes beneficios, incluyendo:

- Asesoramiento de negocios GRATIS y en los predios de su negocio para ayudarle a resolver asuntos individuales a través de nuestro programa UNO - UNO.
- Membresía a la Cámara de Comercio Hispana de los EE.UU. (USCHC por sus siglas en inglés), la organización de apoyo de empresas latinas más grande de la nación.
- Acceso al programa iCapital presentado por U.S. Bank, un programa exclusivo de préstamos para Hispanos únicamente ofrecido a miembros del USCHC y cámaras de comercio Hispanas afiliadas.
- Directorio impreso y electrónico con el listado de su negocio (Más de 5,000 copias son impresas y distribuidas en la ciudad de Des Moines).
- Acceso al programa "MarketSource" en <http://marketresource.desmoinesmetro.com/vening/company/ie/arch.html> para crear un perfil de suplidor visible a más de 5,000 compañías locales en línea.
- La oportunidad de participar en programas de reciprocidad de negocios.
- Participación de bajo costo en ferias de empleo, anuncios para reclutamiento gratuito y recursos para obtener resúmenes.

¿QUÉ PASA?

- 26 de julio del 2009, 4-7 p.m.
Picnic de Latinos Unidos Picnic en Union Park, área de recreación cubierta en 725 Thompson Avenue, Des Moines.
- 6 de agosto del 2009, 5 p.m.
Noche de las Cámaras de Comercio en Principal Park en el centro de la ciudad Des Moines. ¡Únase a ALIANZA mientras celebramos las contribuciones de todas las cámaras de comercio locales durante esta noche especial en el parque de béisbol! Boletos para este evento están disponibles a solo \$3 en las oficinas de ALIANZA dentro de The Greater Des Moines Partnership en el bloque 700 de la calle Locust, Suite 1100 en Des Moines.
- 19 al 20 de septiembre del 2009
Festival de la Herencia Latina en Iowa en el zoológico Blank Park. <http://www.latinoheritagefestival.org>
- 9 de octubre del 2009
Conferencia Latina de Iowa en Grand View University <http://www.iowa.edu/~social&A/latinoC/conference2009.html>
- SE BUSCA LITERATURA Y LIBROS EN ESPAÑOL
Latinos Unidos está recogiendo libros en español para donar a prisiones para confinados hispanoparlantes. Para más información o para contribuir comuníquese con: Lena Robinson al 515-242-5556 o a: lowatin@imn.com.

LO QUE DEBE SABER

Programa de Asistencia para Pequeñas Empresas del Estado de Iowa

Si es dueño(a) de un pequeño negocio, usted debe saber sobre el Programa de Asistencia para Pequeñas Empresas del estado de Iowa (TSB por sus siglas en inglés). Este programa apoya la creación y expansión de negocios específicos. Para cualificar para el programa, un negocio debe tener ventas anuales de menos de \$4 millones y debe ser la propiedad, operado y manejado como mínimo de 51% por mujeres, minorías o personas con incapacidades.

El programa TSB ofrece asistencia a través de:

- Préstamos de hasta \$50,000 que pueden ser ofrecidos con tasas de interés entre 0 a 5% a ser repagados en plazos mensuales durante un periodo de cinco años. El primer plazo puede ser diferido por tres meses para un negocio nuevo y hasta un mes para un negocio existente.
- Garantías para préstamos disponibles en casos limitados para líneas de crédito de hasta \$50,000.
- Subsidios de equidad de hasta \$50,000 pueden estar disponibles pero deben ser utilizados en combinación con un préstamo del SBA o de un banco convencional.
- El aplicante debe poder invertir 10% en efectivo hacia el costo total del proyecto. Por ejemplo, si se procura un préstamo de \$50,000, el aplicante debe tener \$5,000 (10%) de su propio efectivo para invertir.
- Fondos pueden ser utilizados para comprar equipo, adquirir inventario, ofrecer capital de operación o utilizarse como fondos adicionales.

Una vez un negocio sea clasificado como un "targeted small business" por el Departamento de Inspecciones y Apelaciones del estado de Iowa, el negocio puede solicitar asistencia económica. El primer paso es la certificación bajo el programa TSB. Todos los aplicantes deben completar la solicitud, sufragar copias de cierta información requerida y someter estos artículos al Departamento junto con un cargo de solicitud y procesamiento no reembolsable de \$25. El formulario de solicitud para la certificación e información específica está disponible en línea en http://www.iowafchc.org/applications/bus_dev/download/tbapp.pdf, o puede comunicarse con la gerente del programa, Mary Montgomery, al 515-281-5796, o a: mary.montgomery@iowa.gov.

MEMBER RATE
\$25 X INSERTION
BUY THE YEAR FOR ONLY

\$75

NON-MEMBER RATE
\$50 X INSERTION
\$200 PER YEAR

SPECIFICATIONS

- LAZOS is published in Spanish and English every quarter by ALIANZA: Latino Business Association.
- The publication is printed in grayscale at a 11" x 17" finished size and is mailed and sent via e-mail to ALIANZA members and interested parties. Approximately 300 newsletters are sent out per quarter.
- All ads must be submitted as a 3.5" w x 2" h high-resolution JPG file in grayscale. If submitting art in Spanish and English, please label each file and submit them at the same time. Send your artwork via e-mail to: nannette@virtualviva.com
- If you don't have prepared artwork, you can mail your business card to be scanned to the following address: Nannette Rodriguez 4710 Mills Civic Pkwy. #1101, West Des Moines, IA 50265
- All ads must be received by the following dates to ensure publication:

3/22/10	April 2010 edition
6/21/10	July 2010 edition
9/20/10	October 2010 edition
12/20/10	January 2011 edition

**NEED INFORMATION?
HAVE QUESTIONS?
PLEASE CONTACT:**

Nannette Rodriguez
Marketing & Communications Chair
ALIANZA: Latino Business Association
nannette.rodriguez@sigler.com
515-697-7221

